

# RELACIONES GEOGRÁFICAS DE NUEVA ESPAÑA SIGLOS XVI Y XVIII\*

por Manuel CARRERA STAMPA

## I. LA OBRA

### A. *Relaciones geográficas del siglo XVI*

Deseando vehementemente Felipe II, rey de España, poseer una completa descripción de sus dominios de ultramar, dio por sí y por medio de su Consejo de Indias una serie de recomendaciones y de disposiciones legales tendientes a obtener tales informes.

Los primeros interrogatorios remitidos a las autoridades de sus virreinos, audiencias y gobernaciones son del año de 1569. Estos cuestionarios eran impresos y en ellos se pedían datos suficientes para tener una descripción completa de la geografía, mineralogía, botánica, zoología, historia, lengua, costumbres y estadísticas demográfica y económica de todas y cada una de las regiones, ciudades, villas y pueblos de las Indias: “de todas las tierras y poblados”.

Por real cédula de 25 de mayo de 1577 se formó un interrogatorio de 50 preguntas sobre lo mismo. Este interrogatorio impreso no fue suficiente, por lo que dado el enorme número de villas y pueblos tuvieron que hacerse copias manuscritas de él y pasarse tales copias de pueblo en pueblo, por caminos y vericuetos: “por la cordillera”, muchas veces.

En 1600 ordenó el rey Felipe III que se hiciera otro interrogatorio más elaborado y perfecto que los anteriores, que adolecían de varios

\* Vid. Francisco del Paso y Troncoso. *Papeles de Nueva España*. Madrid, 1905, 2ª serie, IV, 1-7.

defectos. El cosmógrafo mayor del Consejo de Indias, Andrés García de Céspedes, fue el encargado de redactarlo. El nuevo interrogatorio se compuso de 255 preguntas distribuidas en cuatro grupos; 1) las cuestiones naturales; 2) las morales y políticas; 3) las militares, y 4) las eclesiásticas. De esta forma se obtuvieron nuevos y mejores datos del vasto imperio de ultramar. En ellas se ve además, la convergencia de lo europeo con lo nativo al contestar las preguntas que llamaríamos “pictográficas”, planos de pueblos, mapas de puertos o de anclajes. Muchas de ellas, en efecto, traen mapas en los que se ve la técnica indígena. Estos cuestionarios o “relaciones geográficas”, como se les conoce entre los historiadores del mundo americanista, son de gran valor actualmente para la reconstrucción histórica de las culturas aborígenes a que pertenecen dichos pueblos, importancia que se acrecienta en aquellas que se contestaron mediante planos o mapas.

Con las *Instrucciones y Relaciones Geográficas* que contestaron los funcionarios civiles y eclesiásticos según el caso, avanzó enormemente en el conocimiento geográfico, etnográfico, económico y estadístico de las Américas y sirvió a la corona para intentar una mejor administración pública.

A partir de 1533, en que se expidió real cédula al gobernador de la provincia de Guatemala, Pedro de Alvarado –que se hizo extensiva posiblemente a otros gobernadores de Indias–, mandando se informara acerca de la extensión de esa provincia, sus límites, particularidades de cada pueblo, ritos y costumbres de los naturales, etcétera, las *Relaciones Geográficas* fueron adquiriendo notable importancia.

“Los encargados de formar las *Relaciones* –dice Gómez de Orozco–, eran las personas más caracterizadas de cada lugar, pero no las más ilustradas. Por tal motivo, no siempre se procedió con acierto; y de ahí, dimana la mayor o menor importancia de los documentos, por más que en todos se advierta el afán de dar cumplimiento de la mejor manera posible a lo mandado. El particular interés de muchas *Relaciones* radica en que colaboraban en recogerlas caciques, señores y ancianos indígenas, los cuales, por su edad, ilustración y cargos, sabían datos de suma importancia relacionados con su pasado gentilicio y aportaron curiosas y desconocidas noticias que hoy nos son conocidas

precisamente por esas fuentes”. En efecto, en ellas se consignan noticias de caciques, dioses, nombres de lugares y de personajes.

La mayor parte de estas *Relaciones* son del siglo XVI y se redactaron de 1579-1582, aunque hay algunas anteriores y numerosas posteriores hechas en el siglo XVIII, en 1777-1778, 1789-1792, con el propósito de encauzar la administración pública hacia políticas más progresistas.

Conforme eran contestados los cuestionarios se entregaban las *Relaciones* a la superioridad para remitirlas al Consejo de Indias e ir formando el gran arsenal de noticias y documentos que se utilizarían en la redacción de la *Descripción General de las Indias*, obra de gran aliento, encargada al “Cronista Mayor de las Indias, residente en la Corte Española”.

“Nunca llegó a redactarse la obra proyectada por Felipe II –continúa diciendo Gómez de Orozco–, aunque sí fue aprovechada por Juan López de Velasco en 1583 en una *Cosmografía* que escribía. No aparecen en su famosa *Geografía y Descripción Universal de las Indias*. Madrid, 1894 (Boletín de la Sociedad Geográfica de Madrid, XII, 808 pp.), por que ésta se imprimió de 1571 a 1574. Velasco describe en el Nuevo Mundo cerca de 200 ciudades y villas españolas. En ciudades y campos calcula cerca de 160 000 españoles, de los cuales casi 4 000 eran encomenderos y el resto campesinos, comerciantes, mineros y soldados. Existían unas ocho o nueve mil aldeas con una población de cerca de 5 000 000 indígenas.”

Antonio de Herrera y Tordecillas, cronista de Indias, sí las utilizó en su celebrada obra: *Historia General de los Hechos de los Castellanos en las Islas y Tierra Firme del Mar Océano*, publicada en Madrid en 1601-1615, en 4 vols., *in folio* [hay diversas ediciones posteriores], en la parte llamada “Descripción General de las Indias”, lo mismo que Antonio de León Pinelo, *Epítome de la Biblioteca Oriental y Occidental Náutica y Geográfica*. Madrid, 1629. [De esta obra hay otras ediciones: Madrid, 1738; facsimilar con Prólogo de Agustín Millares Carlo. Washington, D. C., 1958.]

Dos grandes colecciones de *Relaciones Geográficas* con mapas o sin ellos hay en España: a) en el *Archivo General de Indias*, en Sevilla; b) en la *Biblioteca de la Academia de la Historia*, en Madrid.

En acato de la real orden de 5 de abril de 1851, el americanista español Marcos Jiménez de la Espada, recopiló e ilustró con notas y comentarios las *Relaciones Geográficas de Indias (relativas al Perú)*, Madrid, 1881-1887, 4 vols., y en 1889-1900, la Real Academia de la Historia en Madrid, insertaba en los tomos I-XIII de la *Colección de Documentos Inéditos de las Posesiones de España en Ultramar, las Relaciones de Yucatán y de Tabasco*, precedidas de un prólogo de José María Ascensio, y otras de varios pueblos del resto del país.

Esta importante colección de documentos contiene diversas *Relaciones Geográficas* provenientes de los fondos del Archivo General de Indias de Sevilla.

Joaquín García Icazbalceta adquirió en España a mediados del siglo pasado buena cantidad de ellas entre otros papeles valiosos. En 1864, cuando Manuel Orozco y Berra escribió sus célebres *Apuntes para la Geografía de las Lenguas y Carta Etnográfica de México*. (Anales del Ministerio de Fomento, VI-México, 1881, 155-162), utilizó con verdadera sapiencia el rico venero de noticias contenido en las *Relaciones Geográficas* de la colección formada por García Icazbalceta.

Más tarde, en 1905-1906, Francisco del Paso y Troncoso, director del Museo Nacional de México, a la sazón comisionado en Europa para recopilar piezas indígenas y coloniales referentes a nuestra historia, dio a la estampa en Madrid, los tomos I, III, IV, V y VI de *Relaciones* con el título de *Papeles de la Nueva España*. Desgraciadamente su labor quedó trunca puesto que no logró publicar los tomos II, VII y VIII como estaba planeado.

Actualmente en México hay tres colecciones localizadas de *Relaciones Geográficas* manuscritas, copias o no de las que se conservan en España: 1) En el Gabinete de Manuscritos de la Biblioteca Nacional de México (Ms. XV-3-76); 2) En el Archivo Histórico del Instituto Nacional de Antropología e Historia, "Fondo del Paso y Troncoso", 3) En la Biblioteca Pública del Estado, Guadalajara, Jalisco.

Ignórase el origen de las colecciones conservadas en la Biblioteca Nacional de México y Pública del Estado, de Guadalajara; quizá las de la primera de las bibliotecas citadas formaron parte de la colección de García Icazbalceta, dato no averiguado. En cambio, las que forman parte del rico "Fondo del Paso y Troncoso", del Archivo Histórico del

Instituto de Antropología e Historia, fueron recopiladas por nuestro insigne investigador en el Archivo General de Indias de Sevilla y en la Academia de la Historia de Madrid.

De esos tres repositorios documentales mexicanos han aparecido editadas numerosas *Relaciones Geográficas* en distintas publicaciones de que doy cuenta a seguidas, no sin dejar consignado que en Estados Unidos hay dos colecciones de dichas *Relaciones*, que se conservan: a) en la Latin American Library de la Universidad de Texas (Austin, Texas); b) en el Department of Geography de la Universidad de California (Berkeley, California). Ambas formadas con copias y micropelículas de las existentes en España, México y otros países de América.

Por otra parte, copias fotográficas del lote de *Relaciones* procedentes de la Biblioteca Nacional de México, las posee el señor Henry Bruman del Pennsylvania State College.

Por último, decía que numerosas *Relaciones* se acompañaron de mapas de la comarca o pueblo a que hacían alusión en ellas. En efecto, en la colección formada por Del Paso y Troncoso, *Papeles de la Nueva España* aparecen varios de estos mapas que no es posible individualizar aquí no sin desconocer el valor cartográfico e histórico que representan. También hay mapas en las colecciones de *Relaciones* que han permanecido inéditas. El Museo Nacional de Antropología conserva dentro de su colección de códices, el *Mapa Mizquiahuala (Linderos del pueblo de Mizquiahuala, Estado de Hidalgo, hecho en 1579)*, en copia de 1891, ejecutada por Rafael Aguirre para la Exposición Histórico Americana de Madrid de 1892 (en núm. 35-15) . Perteneció a la colección de Joaquín García Icazbalceta, conservándose actualmente en la Latin American Library de la Universidad de Austin, Texas.

Otra copia es el *Mapa de Cholula o Plano de San Gabriel de Cholula (1581)*, Estado de Puebla, hecha por el mismo Rafael Aguirre para dicha exposición, hoy en el Museo (núm. 35-23). Perteneció asimismo a García Icazbalceta y ha sido reproducido muchas veces. El original se encuentra en la biblioteca norteamericana mencionada. Igualmente, allí se encuentra el *Mapa de Teozacoalco* que acompaña la *Relación* hecha por el corregidor de ese pueblo, Hernando Cervantes y el cura Juan Ruiz Zuazo en 1580.

## II. EDICIONES

A. *Relaciones geográficas del siglo XVI*

Se publicaron en *Papeles de Nueva España*, que comprenden lo siguiente:

I. *Suma de visitas de pueblos de Nueva España, manuscrito de la Biblioteca Nacional de Madrid, por orden alfabético*. Contiene la descripción de 907 pueblos visitados por los tasadores del tributo de encomenderos hacia la primera mitad del siglo XVI.

II. No se publicó. Estaba destinado a las *Relaciones* que había recogido el historiador Joaquín García Icazbalceta.

III. *Relaciones Geográficas del Arzobispado de México, año de 1571*. Manuscrito del Archivo de Indias de Sevilla. [Un suplemento lo ha publicado Vargas Rea. *Vid. ut infra*].

IV. *Relaciones Geográficas de la Diócesis de Oaxaca, 1579-1581*. Manuscrito de la Biblioteca de la Real Academia de la Historia y del Archivo General de Indias de Sevilla.

V. *Relaciones Geográficas de la Diócesis de Tlaxcala, años de 1580-1582*. Manuscrito de la Biblioteca de la Real Academia de la Historia y del Archivo General de Indias de Sevilla.

VI. *Relaciones Geográficas de la Diócesis de México, años de 1579-1582*. Manuscrito de la Biblioteca de la Real Academia de la Historia y del Archivo General de Indias de Sevilla.

VII. *Relaciones Geográficas de la Diócesis de México y de Michoacán*. No se concluyó y se conocen ejemplares en hojas de prueba de la misma procedencia que los anteriores. [El editor Vargas Rea ha publicado varias. *Vid. ut infra*.]

VIII. No se llegó a publicar. Debería comprender las *Relaciones Geográficas de la Diócesis de Nueva Galicia Vizcaya y León* [Vargas Rea ha publicado parte. *Vid. ut infra*].

A continuación doy noticia de cada uno de los volúmenes mencionados de *Papeles de Nueva España*, publicados por Del Paso y Troncoso, por considerarlos de gran interés y ayuda a los investigadores.

- [1]. Suma de visitas de pueblos por orden alfabético. Manuscrito 2,800 de la Biblioteca Nacional de Madrid. Anónimo de la

mitad del siglo XVI. PASO Y TRONCOSO, Francisco del. *Papeles de Nueva España. Segunda serie. Geografía y Estadística*. Madrid, 1905. 1.

Contiene: Abecedario de las visitas de los pueblos de la Nueva España [desde Atotonilco a Zongolica], pp. 1-311. Relación de la visita que hizo Baltasar de San Miguel del pueblo de Tecoantepeque y su provincia, pp. 312-314. Relación de la visita del pueblo de Chichicapa questa en cabeça de su Magestad. Es en la comarca de Guaxaca, pp. 314-315. Relación de la visita de los pueblos de Coatlan y Miguatlan y Xictla y sus sugetos, que visitó Juan de Corral, vezino de Guaxaca, pp. 316-317. Relación de los pueblos que visitó Gaspar Xuárez en la provincia de Gacatula, pp. 318-322. Índice alfabético del tomo I-XI. [*Se ha respetado la ortografía original.*] Tras el nombre de 907 pueblos visitados por los tasadores del tributo de encomenderos hacia la primera mitad del siglo XVI.

[II]. El tomo II no se publicó. Estaba destinado a las *Relaciones Geográficas* que había recogido el historiador Joaquín García Icazbalceta en el siglo XIX. Hoy se conservan en la Latin American Library de la Universidad de Austin, Texas.

[II-<sup>a</sup>]. El editor Luis Vargas Rea publicó las *Relaciones Geográficas* siguientes como integrantes de este tomo:

1. *Peticiones de Conquistadores. Corregimientos de la Nueva España*. Tomo II. Segunda serie. México, 1944.
2. *Comisión que dio Luis de Velasco, Virrey de la Nueva España al Licenciado Lebrón de Quiñones, Para visitar pueblos de Indios 1553*. Tomo II. Segunda serie. México, 1944.
3. *Relación. Memoria de los pueblos de la provincia de Colima*. Tomo II. Segunda serie. México, 1953.
4. *Relaciones Geográficas de Michoacán*. Tomo II. Segunda serie. México, 1945 (primera y segunda partes).
5. *Relaciones Geográficas de Michoacán*. Tomo II. Segunda serie. México, 1945 (tercera y cuarta partes).

[III]. 1571. *Descripción del Arzobispado de México*. Manuscrito del Archivo de Indias en Sevilla Año de 1571. PASO Y TRONCOSO, Fran-

cisco del. *Papeles de Nueva España*. Segunda serie. Geografía y Estadística. Madrid, 1905. 111.

Contiene: Descripción del Arzobispado de México sacada de las memorias originales hechas por los doctrineros o capellanes y compiladas por Fr. Bartolomé de Ledezma, O. S. D. Administrador del mismo Arzobispado. Habla de la Catedral, de las parroquias de Santa Catalina, la Santa Veracruz, San Pablo; las religiones, los monasterios de monjas y frailes; colegios y hospitales de la Capital, y, después, habla de numerosos pueblos (57 en total); de las minas y partido de Pachuca, Real del Monte, de Atotonilco, de Izmiquilpa; de las provincias de Pánuco, de los valles de Santiago Oxitipa, de la Villa de Tampico. [*Se ha respetado la ortografía original.*] Documentos muy importantes con valiosas noticias etnológicas y topográficas.

[III-ª]. *Relaciones Geográficas del Arzobispado de México*. PASO Y TRONCOSO, Francisco del. *Papeles de Nueva España. Coleccionados por...* Segunda serie. Geografía y Estadística. Tomo III. Suplementos publicados por Vargas Rea. México, 1946-1947. [En 7 folletos.]

1. *Informaciones secretas del Arzobispado de México*. 1569. México, 1946.
2. *Pareceres de Luis de Castilla, Regidor y Bernardino del Castillo poblador de los primeros*. México, 1946.
3. *Pareceres de Juan Guerrero, antiguo poblador. El Bachiller Francisco Carrizo*. México, 1946.
4. *Pareceres del Licenciado de Vigue. Abogado de la Real Audiencia. Martín de Aragen*. México, 1947.
5. *Don Fernando de Portugal, Tesorero de su Magestad, Doctor R. Rodrigo Barbosa, Chantre de México. Hernán Gutiérrez Altamirano*. México, 1947.
6. *Pareceres de Hernán Gutiérrez Altamirano. Del Doctor Zumero. Sacra Católica Magestad. Gabriel Diez. Tesorero de la Casa de Moneda. Pedro Requena*. México, 1947.
7. *Pareceres del Bachiller Martínez. Francisco de Velasco. Mandamiento de los Alcaldes del Crimen. Auto de la Audiencia de México*. México, 1947.



Vid: Ignacio Bernal, "Relación de Tequisquiác, Citlaltepec y Xilociñgo", *Tlalocan. A Journal of Source Materials on the Native Culture of Mexico*, III, núm. 4 (Mexico, 1957), 289-308. Mapa. Tomado de una copia manuscrita de Joaquín García Icazbalceta.

[IV]. 1579-1581. *Relaciones Geográficas de la Diócesis de Oaxaca. Años de 1579-1581*. Manuscritos de la Biblioteca de la Real Academia de la Historia y del Archivo General de Indias de Sevilla. PASO Y TRONCOSO, Francisco del. *Papeles de Nueva España*. Segunda serie. *Geografía y Estadística*. Madrid, 1905. IV.

Contiene este tomo importantes relaciones de Oaxaca levantadas por los encomenderos; son ellas de: Ixtepejé, Suchitepec, Nexapá, Usila, Texupa, Chinantla, Tilantongo, Mitlatongo, Papalotipac, Tepeusila, Macuilschuil, Teutilán del Valle, Tetispac, Amatlán, Miajuatlán, Ocelotepec, Tlacolula, Mitla, Cuahuítlan y su partido, Atlatlauca y Malinaltepec, Taliztaca, Chicatlán, Teotzapotlán (Zaachila), Guazilotitlán, Nochixtlán, Teotitlán del Camino, Guatulco, Xalapa de Guerrero, Miahuatlán y su partido (1609), Coatlán "españoles y pueblos de naturales de las Indias Occidentales, Islas y Tierra Firme". [*Se conserva la ortografía original.*]

Se trata, de consecuencia, de los documentos más importantes relativos a los pueblos mixtecos del siglo XVI de que el estudioso puede echar mano.

Vid: En 1907 se publicaron en los *Anales del Museo Nacional de Arqueología, Historia y Etnografía*, Época 2a, IV (México, 1907), 97-118, la "Relación de los pueblos de Acatlánchila, Petlaltzingo, Icxitlán y Piaztla". Procedentes del "Fondo del Paso y Troncoso" del Archivo Histórico del Instituto Nacional de Antropología e Historia, publicó Alfonso Caso con notas introductorias, las "Relaciones de Ixtlahuaca [*Yustlahuaca*], Mixtyeque, Ayusuchilacala, Xicayan, Puctla y Cacatejeque, Tehuantepeque, Coatzacoalco, Ozantepec, Peñoles e Iztepec [*Quialoo*]", en la *Revista Mexicana de Estudios Históricas*, Apéndice, II (México, 1928), pp. 123-191.

Las Relaciones son las siguientes: *Relación de Inztlauaca*, 1580; por Andrés Aznar de Cozar; *Relación de Mistepeque*, 1580 por el mismo; *Relación de Ayusuchilacala* 1580, por el mismo; *Relación de Xicayan, Puctla, Cacahuatpeque* 1580, por el mismo Aznar de Cozar; *Relación de Tehuantepec* por Juan Torres de Lagunas; *Descripción de la Villa de Espíritu Santo* por Suero de Cangas y Quiñones, *Relación de la Vicaría y Partido de Santa Cruz* que en mexicano se dice Iztepec y en zapoteco Quialoo 1581 por Fray Andrés Méndez; *Relación de los pueblos de Peñoles por Fray Andrés de Méndez* 1581; *Relación de los pueblos del Obispado de Antequera del Valle de Guajaca* 1579, por Juan López. [Se transcriben con la ortografía original.]

Procedentes de los manuscritos de Joaquín García Icazbalceta y Francisco del Paso y Troncoso, el investigador Robert H. Barlow, publicó “Dos Relaciones de Cuilapa, Edo. de Oaxaca”, *Tlalocan*, a *Journal of Source Materials on the native cultures of Mexico*, II, núm. 1 (México, 1945), 18-28, 1 lám., número hoy día imposible de conseguir por estar completamente agotado, en vista de lo cual han sido traducidas al inglés por Douglas Butterworth con unos mapas de Cecil Welts, bajo el título de “Relaciones of Oaxaca of the 16th and 18th Centuries”, *Boletín de Estudios Oaxaqueños*, núms. 21, 22 y 23 (México, August 19, 1962), 35-55, maps., y contiene: Introduction por R. H. Barlow; Relación of Fray Agustín de Salazar, 1581; Relación of Br. Joseph de Galztamo, circa 1777-1778; Fourteenth Chapter of the Relación of Chichicapa, 1580; Description of the City of Antequera, 1579.

Por último, Fernando Horcasitas y Richard George han publicado la “Relación de Tlacolula y Mitla”, *Mesoamerican Notes, México City College*, IV (México, 1955), pp. 13-24.

La investigadora norteamericana Grace Metcalff ha elaborado unos índices que se refieren a las *Relaciones Geográficas de la Antigua Diócesis de Oaxaca*, que aun cuando forman un solo cuerpo de documentos, se encuentran publicadas en los *Papeles de Nueva España* y en la *Revista Mexicana de Estudios Históricos* y en *Tlalocan*. Estos índices, precedidos de una nota explicativa de Ernesto de la Torre Villar, aparecen con el título de “Las Relaciones Geográficas de la Diócesis de Oaxaca (siglo XVI)”, *Boletín del Archivo General de la Nación*, XIX, núm. 1 (México, Enero-Marzo 1948), 60-69 y son de una gran utilidad.

(V). 1580-1582. *Relaciones Geográficas de la Diócesis de Tlaxcala. Años 1580-1582*. Manuscritos de la Biblioteca de la Real Academia de la Historia y del Archivo General de Indias de Sevilla. PASO Y TRONCOSO, Francisco del. *Papeles de Nueva España*. Segunda serie. Geografía y Estadística. Madrid, 1905. v.

Contiene este tomo numerosas *Relaciones* de pueblos del obispado de Tlaxcala: Tlacotalpan y su partido, Cotastla, Tepeaca, Acatlán, Chila, Tetlaltzingo, Ahutlan y su partido, y Xalapa de la Veracruz, esta última fechada por Arias Hernández en Madrid el 3 de noviembre de 1571. Doctrinas de indios a cargo de clérigos (37 memorias anónimas de curas o vicarios o encargados de doctrinar a los indios en la diócesis de Tlaxcala, hechas por orden del Obispo Fray Fernando de Villagómez). 5 Doctrinas de Indios a cargo de Padres Agustinos, que son las de: Cuauhtlatlahuca, Chilapa, Chietla, Pautlán y Tototépec.

Son pues estas *Relaciones* de las primeras fuentes con que contamos acerca de la región comprendida entre Tlaxcala y la Cuenca de México.

Las memorias anónimas de curas y vicarios de la diócesis de Tlaxcala fueron publicadas, por su parte, por Luis García Pimentel con el título de “Relación de los Obispos de Tlaxcala, Michoacán, Oaxaca y otros lugares. Siglo XVI”, *Colección de Documentos Históricas de México*. Manuscritos de la colección del señor Joaquín García Icazbalceta publicados por don...México, 1904. 1, pp. 1-30.

Lo mismo el documento referente a las 5 *Doctrinas de Indios a cargo de Padres Agustinos*, tomo II, 97-115, de la citada obra.

[VI]. 1579-1582. *Relaciones Geográficas de la Diócesis de México. Años de 1579-1582*. Manuscritos de la Biblioteca de la Real Academia de la Historia y del Archivo General de Indias de Sevilla. Segunda serie. Geografía y Estadística. Madrid, 1905, VI.

Contiene numerosas *Relaciones* y descripciones de pueblos y de sus partidos o regiones colindantes de la diócesis de México: Relación de las minas de Zimapán, Totolapa y su partido, Ueipuchtla y su partido; descripciones de los pueblos de: Axocupan, Tetecómac, Tolnacuchtla, Uelpuchtla, Tezcatépec, Tecpatépec. Relaciones de Coatépec, Chalco y su partido; Ichcateopan del Rey, descripción de pueblos de Tzica-

putzalco, Alauiztlan, Oztoman, Acapetlayaya, Coatepec, Costales, Tlacotepec de Guerrero, Utlantlan, Tetela del Río, Guezala, Apaztla, Tenepatlan, Teololapan, Totoltepec de Guerrero, Citlaltomaúa y de Anenecuilco, Chiconautla y su partido, Zayula, Uexutla de Hidalgo, Mexicaltzingo, Atitallaquia y su partido; Tecciztlan, Acolman, Teotihuacán Tecciztlan, Tepechpan. Relaciones de la Villa de Tepuztan, Ocopetlayuca, y las minas de Tasco, de Tetela del Volcán y Veyapán Tepepulco, Cuauhquilpan y de las minas de Zumpango. (*Se ha respetado la ortografía original.*)

Joaquín F. Pacheco y otros. “Relación de la Provincia de Mezquitlán por Gabriel de Chávez”. *Colección de Documentos relativos al descubrimiento, Conquista y Organización, de las posesiones españolas de América y Oceanía sacada de los Archivos del Reino y especialmente del de Indias* (Madrid, 1865), pp. 530-555. Reproducida de nuevo en los *Anales del Museo Nacional de Arqueología, Historia y Etnografía, Época 4ª II* (México, 1924), pp. 109-120.

Publicadas por los mismos: “Relación de Cuauhchinanco: Descripción del pueblo de Guauchinango y de otros pueblos de su jurisdicción, sacada de la Relación hecha por el Alcalde Mayor de aquel pueblo el 13 de Mayo de 1609”, *Colección de Documentos relativos al descubrimiento, Conquista y Organización, etcétera*, lx (Madrid, 1868), pp. 120-132, y la “Relación de Pachuca. Descripción de las Minas de Pachuca”, ix (Madrid, 1868), pp. 129-209.

“Relación de Tuzantla”, *Memorias de la Sociedad Científica “Antonio Alzate”, II* (México, 1889), pp. 211-213.

Primo Feliciano Velázquez, “Relación de Querétaro: Descripción de Querétaro por su alcalde Mayor Hernando de Vargas, 20 de Enero de 1582”, *Colección de Documentos para la Historia de San Luis Potosí*, I, publicada por..., (San Luis Potosí, 1897), pp. 1-48.

Federico Gómez de Orozco, “Relaciones de Cholula, Culhuacán, Teotzacualco y Ameltepeque”. “Nota Aclaratoria”, *Revista Mexicana de Estudios Históricos, I*, (México, 1927), apéndice, pp. 155-178. Contiene: *Descripción de Cholula 1581*, por Gabriel de Rojas; *Descripción del Culhuacán 1580*, por Gonzalo Gallegos; *Descripción de Teotzacualco y Ameltepeque 1580*, por Hernando de Cervantes. Proceden del “Fondo del Paso y Troncoso”, del Archivo Histórico del Instituto de Antropología e Historia; es decir fueron recogidas por Del Paso y Troncoso. *El Plano*

de San Gabriel de Cholula o Mapa de Cholula que forma parte de la *Relación de Cholula*, ha sido descrito por Francisco del Paso y Troncoso. *Catálogo de la Sección de México, Exposición Histórico Americana de Madrid*. Madrid, 1892-1893, 2 vols., I, p. 53, y ha sido reproducido muchas veces: por Adolph F. Bandelier. *Report of an Archaeological tour in Mexico in 1881*. Boston, 1884. lám. 15. (Papers of the Archaeological Institute of America. American Series, II.) Gómez de Orozco, *op. cit.*, George Kubler, *Mexican Architecture of the sixteenth century*. New Haven, 1948. fig. 22. François Chevalier, “La formación de los grandes latifundios en México”, *Problemas Agrícolas e Industriales de México*, VIII, núm. I (México, 1956), p. 151. Francisco de la Maza. *La Ciudad de Cholula y sus iglesias*. México, 1959. lám. 5. (Estudios y Fuentes del Arte en México. Instituto de Investigaciones Estéticas). John B. Glass. *Catálogo de la Colección de Códices*. México, 1964. p. 65, lám. 24 (Museo Nacional de Antropología. Instituto Nacional de Antropología e Historia).

De la misma procedencia son las “Relaciones de Tetequipa, Río Hondo, Tecuicuilco, Atepeccoquiapa y Xaltianguez”, publicada por Federico Gómez de Orozco, en la *Revista de Estudios Históricos*, II (México, 1928), apéndice, pp. 113-122. Contiene: *Descripción de Tetequipa a Río Hondo*, por Cristóbal de Salas; *Relación de la Descripción de Coatepeque*, por Cristóbal Salas; *Relaciones de los pueblos de Teuicalco, Atepeccoquiapan y Xaltianguez*.

Manuel Toussaint, “Relación de Iguala”, *Taxco* (México, 1931, 221-225). El mismo autor incluye en *La Conquista de Pánuco*, México, D. F., 1948, las siguientes relaciones: “Descripción de la Villa de Pánuco; sacada de las Relaciones hechas por Pedro Martínez, Capitán y Alcalde Mayor en aquella Provincia”, apéndice 14, pp. 261-270; “Descripción de los Pueblos de la Provincia de Pánuco, sacada de las Relaciones Hechas por Pedro Martínez, Capitán y Alcalde Mayor de la Provincia”, apéndice 15, pp. 271-281; “Descripción de la Villa de Tampico sacada de las Relaciones hechas por Pedro Martínez, Capitán y Alcalde Mayor en aquella provincia”, apéndice 16, pp. 283-291; “Descripción del pueblo de Cuauchinango y de otros pueblos de su jurisdicción, sacada de la Relación hecha por el Alcalde Mayor de aquel pueblo en 13 de Mayo de 1609”, apéndice 17, pp. 293-303. Los apéndices núms. 14-16 están

tomados de la *Colección de Documentos Inéditos de Indias*, IX, pp. 133-150, 167, *et seq*; el núm. 17, vol. IX, pp. 120-132.

Robert H. Barlow, "Relación de Zacatula", *Tlalocan. A Journal of source Materials on the native cultures of Mexico*, II, (México, 1946), pp. 258-268. Zacatula hoy en el Estado de Guerrero. "Relación de Zempoala y su Partido, 1580", *Tlalocan*, etcétera, III, núm. 1 (Azcapotzalco, 1949), pp. 29-41, lám. V-VII. Incluye las Relaciones de Epazoyuca y Tetlitzaca. Proviene de la colección de la Universidad de Texas, Latin American Library. Por último, Ignacio Bernal ha publicado la "Relación de Teuizquiac, Citlaltepec y Xiloncingo", *Tlalocan*, etcétera, VIII, núm. 4 (México, 1957), pp. 289-308, maps.

El mapa de *Mizquiahuala o Linderos del pueblo de Mizquiahuala*, Estado de Hidalgo a que he aludido anteriormente, ha sido descrito por Francisco del Paso y Troncoso. *Catálogo de la Sección de México. Exposición Histórico-Americana de Madrid*. Madrid, 1892-1893. 2 vols., pp. 1-62 y por Jorge L. Tamayo y Ramón Alcorta G., *Catálogo de la exposición de cartografía mexicana*. México, 1941, pp. 16-17 (Instituto Panamericano de Geografía e Historia, Publicación núm. 59) y lo ha publicado en tamaño reducido John B. Glass, *Catálogo de la Colección de Códices*. México, 1964, p. 56, lám. 17 (Museo Nacional de Antropología. Instituto Nacional de Antropología e Historia).

El *Mapa de Macuilxochitl*, publicado por el duque de Alba y Merwick, *et al*, eds. *Mapas españoles de América, siglos XV-XVII*. Madrid, 1951. *Relación de Macuilxochitl*, p. XXXIII.

Traducidas al inglés con notas útiles, por la americanista Zelia Nuttall son "Official Reports on the Towns of Tequiztlan, Tepechpan, Acolman, and San Juan Teotihuacan sent by Francisco de Castañeda to His Majesty, Philip II, and the Council of the Indies, in 1580", *Papers of the Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology, Harvard University*, 11, núm. 2 (Cambridge, Mass., 1926), pp. 45-84.

[VII]. No se llegó a publicar. Debería comprender las *Relaciones Geográficas de la Diócesis de Nueva Galicia*.

[VII<sup>a</sup>]. 1579-1582. *Relaciones Geográficas de Michoacán*. Paso y Troncoso, Francisco del. *Papeles de la Nueva España* Coleccionados

por...Segunda serie. Geografía y Estadística. Suplementos publicados por Vargas Rea. México, 1944-1946.

Estas *Relaciones Geográficas*, las había coleccionado Del Paso y Troncoso con el objeto de formar el tomo VII de la colección arriba mencionada, tomo que no logró ver. (Se conocen algunas hojas de pruebas.) El investigador y editor Luis Vargas Rea las ha dado a la estampa, llenas de errores paleográficos y tipográficos, en folletos o cuadernos aparte, que son los siguientes:

Segunda serie. Tomo VII. Suplemento [1]. Constan de 5 cuadernos separados:

1. *Relaciones Geográficas de Michoacán. Xiquilpan, Tepic, Xantipac, Acaponeta del Obispado de Michoacán.* México, 1944.
2. *Relaciones Geográficas de Michoacán: Instrucción de Relaciones: Chocandirán, Tarecuato.* México, 1945.
3. *Relación Geográfica de Michoacán. Relaciones: de Periván, Tarimeo y Necotlán.* México, 1945.
4. *Relación de Celaya y su Partido. Año de 1570.* México, 1945.

Segunda serie. Tomo VII. Suplemento. [2]. Consta de cuatro cuadernos separados:

1. *Relaciones Geográficas de Michoacán; Relaciones de Chilchotla.* México, 1946.
2. *Relaciones: Sirándaro, Guayameo, Pátzcuaro, Zinguazingo.* México, 1946.
3. *Relación de Asuchitlán.* México, 1946.
4. *Relaciones de Chocandirán, Tamatzula, Tuspa y Zapotlán.* México, 1946.

Vid: Joaquín García Icazbalceta publicó las "Descripciones Geográficas de Indias, Pazquiario", *Anales del Museo Michoacano, II* (Morelia, Mich., 1889), pp. 41-48. R. H. Barlow, "Relación de Xiquilpan y su Partido, 1579 (Xiquilpan, Chocandiran, Tarecuato y Perivan)", *Tlalocan. A Journal of Source Materials on the Native Cultures of Mexico*, I, núm. 4 (Sacramento, Calif., 1943), pp.278-306. Este manuscrito se conserva original en la Academia de la Historia de Ma-

drid, de que Barlow reproduce copia existente en el Departamento de Geografía de la Universidad de California (Berkeley).

El corregidor de Xiquilpan, Francisco de Medinilla Alvarado, es el autor de este manuscrito que habla del suelo, clima, habitantes y costumbres de la región y de la de Ávalos (Colima).

Las notas aclaratorias puestas por Barlow son de gran utilidad para su mejor comprensión.

El mismo Barlow publicó "La relación de Tlacozahutitlan, [siglo XVIII]", *México Antiguo*, VI (México, 1947), pp. 383-391. Hoy Estado de Morelos. Y la "Relación de Sahuaripa de 1778", *Memorias de la Academia Mexicana de la Historia*, VI, núm. 1 (México, 1947), pp. 60-89.

Roberto Barrios, "Documentos históricos relativos a Valladolid, Pátzcuaro y Zitácuaro", *Universidad de Michoacán*, III, núm. 17 (Morelia, 1940), pp. 65-102.

Antonio Arriaga, "La Relación Geográfica del pueblo de Charo", *Anales del Museo Michoacano*, IV (Morelia, 1946), pp.97-106.

Eulalia Guzmán, "Papeles Del Paso y Troncoso. Relaciones Geográficas de Michoacán de los Sglos XVI y XVIII", *El Occidente de México* (Guadalajara, 1948), pp. 158-159.

Ignacio Bernal editó la "Relación de Tancítaro", *Tlalocan*, etcétera, III, núm. 2 (México, 1952), pp. 205-235.

*Papeles de la Nueva España. Relaciones Geográficas de la Diócesis de Michoacán. 1579-1580. Guadalajara, 1958. 2 vols.*

Howard F. Cline, "*The Relación geografica of Tuzantla, Mich., 1579*", *Tlalocan*, etcétera, V, núm. I, (México, 1965), pp. 58-73, lám. mapa.

[VIII<sup>a</sup>]. *Relaciones Geográficas de Galicia, Vizcaya y León. PASO Y TRONCOSO*, Francisco del. *Papeles de la Nueva España. Coleccionados por...Segunda serie. Geografía y Estadística. Suplementos publicados por Vargas Rea. México, 1947-1948.*

Estas *Relaciones* proceden del "Fondo Paso y Troncoso", mencionado. Las había encontrado y coleccionado este historiador e iban a formar parte como he dicho del tomo VIII de *Papeles de la Nueva España*.



Vargas Rea las ha publicado en cuadernos o folletos que son los siguientes:

1. *Relación de las Minas. Relación de Compostela. Relación de las Minas de Xicotlán. Relación de Nochistlán.* México, 1947.
  2. *Relación de la Villa de Purificación y sus Pueblos.* México, 1947.
  3. *La Villa de San Martín y Llerena y Minas de Sombrerete.* México, 1947.
  4. *Villa de Xerez.* México, 1947.
  5. *Minas de Fresnillo.* México, 1947.
  6. *Otras Relaciones sobre las Minas de Fresnillo.* México, 1947.
- 
1. *Relaciones Geográficas del Reyno de Nueva Galicia, Vizcaya y León. Preludios.* México, 1948.
  2. *Relaciones Geográficas del Reyno de Nueva Galicia, Vizcaya y León. Dedicatoria y Preludios.* México, 1948.
  3. *La Ciudad de Guadalajara en el Siglo XVI. 1ª salida y 2ª salida.* México, 1948.
  4. *Pueblo de Ahuacatlán. Villa de Culiacán.* México, 1948.
  5. *Provincia de Tajes, Provincia de Sinaloa. Descubrimiento de Topia. Salida de Guadalajara a la parte Septentrional. Villa de Lagos. Segunda salida de Guadalajara para Zacatecas. Tercera salida de Guadalajara para Zacatecas.* México, 1948.
  6. *Villa de Xerez. Ciudad Nuestra Señora de Zacatecas. Salida de Zacatecas aza el oriente.* México, 1948.
  7. *Villa del Saltillo. Villa de Parras. Primer camino para Zacatecas al Reyno de Nueva Vizcaya. Villa de Lerena. Villa de Nombre de Dios. Segundo camino de Zacatecas al Reyno de Nueva Vizcaya.* México, 1948.
  8. *Reyno de la Nueva Vizcaya. Villa de Durango. Reyno de León.* México, 1948.

Vid: Antonio de Leyva, "Relación hecha del pueblo de Ameca en 1579", *Boletín de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística*, 2ª época, II (México, 1870), pp. 460-473. "Relaciones de Ameca, Zapotitlán, Tuxcacuexco y Chapala, Tenamaztlan, Teocaltiche y Atengo", *Noticias Varias de Nueva Galicia*. Guadalajara, 1878. pp. 235-360.

Robert H. Barlow y George Smisor. *Nombre de Dios, Durango. Two Documents in Nahuatl Concerning its Foundation. Memorial of The Indians Concerning Their Services, c. 1563; Agreement of the Mexicans and Michoacanos, 1585*. Sacramento, California, 1943. La *Relación* está fechada el 20 de marzo de 1562; da importantes datos sobre los indios zacatecos y es obra de Pedro Sámano.

1579-1581. RELACIONES DE YUCATÁN. PACHECO, Y. F. y otros. *Colección de Documentos Inéditos relativos al descubrimiento, Conquista y Organización de las Antiguas Posesiones Españolas de Ultramar*. IIª Serie (Madrid, 1898), XI, pp. 37-75, 115-126, 142-153, 153-159, 174-185, 199-209, 209-220, 220-231, 240. 251, 251-265, 284-292.

Estas *Relaciones* se escribieron entre 1579 y 1581, para dar respuesta al cuestionario estadístico, geográfico e histórico ordenado por Felipe II para toda la Nueva España. Las noticias históricas consignadas en estas *Relaciones*, como en las citadas anteriormente, tienen un valor primitivo inestimable. En éstas hay duplicación de datos históricos, lo cual puede explicarse por haber intervenido en su redacción el historiador maya Gaspar Antonio Chi.

Este personaje –nieto del último Tutul Xiu– era gran conocedor de las antigüedades de los mayas y gramático latino en lengua castellana; además sabía el idioma mexicano, es decir el náhuatl. Se encuentra su colaboración en las siguientes *Relaciones* que hicieron los encomenderos españoles a solicitud del monarca español; núm. 1. *Relación de la Ciudad de Mérida*. Por Martín de Palomar y Gaspar Antonio Chi (Mérida, febrero 18, 1579) . pp. 38-75, núm. VI. *Relación de Tekantó y Tepakan*, por Cristóbal Sánchez (Mérida, febrero 15, 1581). pp. 115-126, núm. IX. *Relación de Chunchuchu y Tabi*. Por Pedro García (Mérida, enero 20, 1581). pp. 142-153, núm. X. *Relación de Dzan, Panabchen y Muna*. Por Alfonso Rosado (Mérida, febrero 20, 1581). pp. 153-159, núm. XII. *Relación de Tikal*. Por Diego Briceño (Mérida, s.a.; probablemente en 1581). pp. 174-185, núm. XV. *Relación de Dzidzantun*. Por Martín Sánchez (Mérida, s.a.; probablemente en 1581). pp. 199-209, núm. XVI. *Relación de Cizil y Sitilpech*. Por Juan de Paredes (Mérida, febrero 13,

1581). pp. 209-220, núm. XVII. *Relación Sitilcun y Cavich*. Por Íñigo Nieto (Mérida, febrero 13, 1581) . pp. 220-231. núm. XIX. *Relación de Dzudzal y Chalané*. Por Alonso de Rojas. núm. XVII. *Relación Sitilcun y Cavich*. Por íñigo Nieto (Mérida, febrero 13, 1581). pp. 220-231. núm. XIX. *Relación de Dzudzal y Chalané*. Por Alonso de Rojas (Mérida, sin fecha, probablemente 1581). pp. 240-251, núm. XX. *Relación de Kinacama o Muxupit*. Por Pedro de Santillana y Gaspar Antonio Chi (Mérida, febrero 22, 1581). pp. 251-265, núm. XXI. *Relación de Itzamal y Santa María*. Por Juan de la Cueva Santillán (Mérida, febrero 20, 1581). pp. 265-275, núm. XXIV. *Relación de Tiab-y-Tec y Tizcuñún*. Juan Bote (Mérida, febrero 20, 1581). pp. 284-292; todas ellas en el tomo XI, Segunda serie de la *Colección de Documentos Inéditos Relativos al Descubrimiento, Conquista y Organización, etcétera*, I (Madrid, 1898), Coleccionadas por José María Ascencio. La Relación de Mérida, volvióse a publicar en el *Boletín del Archivo General de la Nación*, XII, núm. 4 (México, 1941), pp. 595-625.

Gaspar Antonio Chi escribió una *Crónica* que utilizó manuscrita Diego López Cogolludo en su *Historia de Yucatán*. Esta *Crónica* debió ser una de esas *Relaciones* hechas por orden de Felipe II. En estado deplorable y en fragmentos, fue hallada en el Archivo de Indias por el doctor France V. Scholes, y publicada en inglés por el doctor Alfred M. Tozzer en la edición: *Landa's Relación de las Cosas de Yucatán* (Cambridge, Mass., 1841), como apéndice C, pp. 230-232. La traducción fue hecha por el doctor Ralph L. Roys.

*Vid:* Ralph L. Roys. *The Indian Background of Colonial Yucatan*. Washington, D.C., 1943, pp. 123-124, 130-133 (Carnegie Institution of Washington, Publication 548) . Alfred M. Tozzer: *Landa's Relación de las Cosas de Yucatán* (Cambridge, Mass., 1941) . Notas por Tozzer, las núms. 219 y 279, pp. 44-46, 54-55. Tozzer afirma que además de don Juan Cocom es decir Nachi Cocom, colaboró con Landa en sus *Manuscritos* el cronista maya Gaspar Antonio Chi, también llamado Gaspar Antonio de Herrera, porque la madrina de bautismo fue doña Beatriz de Herrera, en el famoso "auto de fe de Maní", en el que castigó Landa severamente a los idólatras, incluso a Francisco de Montejo Xiu, el último Tutul Xiu, llamado en su gentilidad Ah Kukum Xiu y tío de Gaspar Antonio Chi, el historiador maya.

## II. Referencia bibliográfica

Franz Blom había escrito en 1928, que Gaspar Antonio Chi además de cronista era un magnífico intérprete, "Gaspar Antonio Chi as interpreter", *The American Anthropologist*, XXX (New York, 1928), pp. 250-262, láms.

M. Wells Jakeman, "*The Historical Recollections*" of Gaspar Antonio Chi. *An Early Source-account of Ancient Yucatan. Edited and translated by...* Provo, Utah, 1952. (Brigham Young University Publications in Archaeology and Early History núm. 33). José Ignacio Rubio Mañé, "El Cronista Maya Gaspar Antonio Chi. 1531-1610", *Memoria de la Academia de la Historia, correspondiente de la Real de Madrid*, XV, núm. 1 (México, enero-marzo de 1956), pp. 102-108.

## B. Relaciones geográficas del siglo XVIII

En el siglo XVIII se mandaron levantar *Relaciones* de villas y poblaciones a semejanza de lo que había acontecido doscientos años en tiempos de Felipe II; se inspiraron pues, en las recopiladas en el siglo XVI, publicadas como hemos visto en parte por Joaquín García Icazbalceta, y en mayor grado por Francisco del Paso y Troncoso; por lo que se refiere a México, sin embargo, algunas muy importantes se conservan inéditas aún.

*Las Relaciones Geográficas del Siglo XVIII* parecen haber sido levantadas nada más en Nueva España y no en toda la América; ofrecen a semejanza de sus predecesoras del siglo XVI, valiosísima información geográfica, mineralógica, botánica, zoológica, demográfica, económica, lingüística y folklórica regional. Y lo que estaba de moda desde mediados del siglo XVIII: noticias acerca de las antiguallas, y sobre todo, de fósiles y petrificaciones. Son estas *Relaciones*, en consecuencia, rico filón de detalles, ya que contienen importantes datos sobre los grupos étnicos aborígenes que aunados a otras fuentes de información permiten reconstruir el pasado de esos pueblos.

El cuestionario, fechado el 22 de enero de 1777, se conserva en el *Archivo General de Indias* de Sevilla, en el ramo *Indiferente General*, leg. 1544, exp. 145, fols. 7-23. No lo conozco, pero por inferencias parece

ser que lo hizo el jefe de escuadra de la Real Armada, don Antonio de Ulloa.

A fines del siglo pasado y principios de éste el infatigable investigador Francisco del Paso y Troncoso copió varios volúmenes de la Biblioteca Nacional de Madrid, posteriormente lo hizo el norteamericano doctor Sanford Mosk.

La copia sacada por el historiador mexicano se encuentra en el *Fondo Francisco del Paso y Troncoso*, en el *Archivo Histórico* del Instituto Nacional de Antropología e Historia; y la del segundo, en el *Department of Geography, University of California*, en Berkeley. En la Biblioteca Nacional de México, existe en el *Gabinete de Manuscritos*, un volumen (Ms. XV-3-37), con varias copias hechas en el siglo XIX, de estos y otros originales, cuya localización se ignora. El doctor Henry Bruman de Pennsylvania State College, posee una copia fotográfica de ellas. Por último, la *Biblioteca del Estado* en Guadalajara, Jalisco, conserva un lote de relaciones. De todos estos repositorios proceden las que a continuación se enlistan.

El editor Luis Vargas Rea, sacó del *Fondo del Paso y Troncoso*, las "Relaciones de Jalisco" y de otras regiones, publicándolas en cuadernos o folletos aparte, que, por desgracia, adolecen de muchos errores paleográficos y tipográficos. Son las siguientes:

[IX<sup>a</sup>]. *Relaciones Geográficas del Siglo XVIII relativas a Jalisco*. PASO Y TRONCOSO, Francisco del. *Papeles de Nueva España*. Segunda serie. *Geografía y Estadística*. Suplemento publicado por Vargas Rea. México, 1945-1952.

[1]. *Relaciones Geográficas del siglo XVIII relativas a Jalisco*. México, 1945-1946.

1. *Plan que manifiesta los lugares y demás de que se compone y contiene esta diligencia de Autlán*. México, 1945. *Relación de Ameca*. Primera parte. México, 1951. *Relación de Ameca*. Segunda parte. México, 1951.
2. *Relación de Zapotitlán*. México, 1952. *Relación de Tuscacuesco*. México, 1952. *Relación de Tenamaztlán*. México, 1952.
3. *Relaciones de Charo y Pueblo de Santa María Magdalena de Cuitzeo de la Laguna*. México, 1945.

4. *Relación de Zapotlán y Teguepespan*. México, 1945.
5. *Relaciones de Puruándiro y Urecho*. México, 1945.
6. *Relación de San Juan Bautista de Amatlán de Xora*. México, 1945.
7. *Relación de San Pedro Teocaltiche*. México, 1946.
8. *Relación de Sayula*. México, 1950. 38 pp.
9. *Relación de Quacomán*. México, 1952. 36 pp.

Publicados fuera de Colección hay las que siguen:

“Plan que manifiesta los lugares y demás de que se compone y contiene esta feligresía de Autlán. Autlán, 25 de Noviembre de 1777”, *Boletín de la Biblioteca Nacional de México*, año 1, núm. 10 (México, 30 de abril de 1965), pp. 150-158.

“Curato del Pueblo de Atoyac, 18 de Abril de 1778”, *Noticias Varias de Nueva Galicia*. Guadalajara, 1878, pp. 170-182.

“Pueblo y Cabecera de Tlaxomulco. 30 de Junio de 1778”, *Noticias Varias de Nueva Galicia*. Guadalajara, 1878, pp. 183-224.

[2]. *Relaciones de los pueblos de la Provincia de Amula*. México, 1950-1953.

1. *Relaciones de El Rosario. Real de Minas del Señor San Pedro de los Chalhuhiles. Motines del Oro*. México, 1950.
2. *Relación de Ameca*. México, 1951. 2 vols.
3. *Relación de Sayula*. México, 1951. 38 pp.
4. *Relación de Zapotitlán*. México, 1952. 43 pp.
5. *Relación de Tenamaztlán*. México, 1952. 52 pp.
6. *Relación de Quacomán*. México, 1952. 36 pp.
7. *Relación de Tusquesco y Cusalapa*. México, 1952. 41 pp.
8. *Relación de Texcaltipac*. México, 1953.

[3]. *Relaciones del siglo XVIII. Iztlahuacán y sus Pueblos*. México, 1949.

[4]. *Relaciones del Siglo XVIII. Relativas a Oaxaca*. PASO Y TRONCOSO, Francisco del. *Relaciones del siglo XVIII Relativas a Oaxaca*. Ms. encontradas y coleccionadas por... En los Archivos de la Real Academia de la

Historia de Madrid y del Archivo de Indias de Sevilla. México, 1950 (Biblioteca de Historiadores Mexicanos). Son los siguientes en folletos aparte de 100 ejemplares numerados:

1. *Relación de Xustlahuaca*. México, 1950. 46 pp.
2. *Relación de Piaxtla*. México, 1950.
3. *Relación de Ocuapan y otros pueblos*. México, 1950. 40 pp.
4. *Relación de Chinameca*. México, 1950. 39 pp.
5. *Relación de Xilotepeque*. México, 1950. 37 pp.
6. *Relaciones de Coatlan, Teozapotlan y Amatlán*. Obispado de Antequera. México, 1952. 40 pp.
7. *Relación de Texcaltipac*. México, 1953.
8. *Relación del Pueblo de Xicalayan*. México, 1956.
9. *Relación de los Pueblos de Peñoles*. México, 1956.
10. *Relación de la Villa del Espíritu Santo*. México, 1956.
11. *Relación de Ayussuchiquilazala*. México, 1956.
12. *Relación de Zacatepec*. México, 1956.
13. *Relación de Mistepaque*. México, 1956.
14. *Relación de Instlahuaca*. México, 1956.
15. *Relación de Puctla*. México, 1956.
16. *Relaciones de los Pueblos de Cocautepeque, Tectzacualco y Amoltepeque*. México, 1956.
17. *Relación de Santa Cruz Tequipa*. México, 1956.
18. *Relación de Antequera*. México, 1952.
19. *Relación de Teutiltan*. México, 1957.
20. *Descripción de Antequera*. México, 1957.

Publicadas fuera de esa colección hay las siguientes:

José Guerrero, "Curato de San Andrés Chicahuaxtla en la Provincia de San Pedro y San Pablo Tepocolulano en este Obispado de Antequera Villa de Oaxaca. 12 de Julio de 1777", *Boletín de la Biblioteca Nacional de México*, Año 1, núm. 16 (México, 30 octubre 1905), pp. 253-256; Año II, núm. 17 (30 noviembre), 263 pp.

Mariano Antonio Guzmán, "Noticias del Pueblo de Santa Lucía (*sic*) y los Pueblos de este Rhumbo de la Provincia de Nexapa,

en el Rhumbo de Cohontale, Santa Lucía de San Pedro Tepalcatepeque, 25 de Octubre de 1777”, *Boletín de la Biblioteca Nacional de México*, Año II, núm. 16 (México, 31 oct. 1905), pp. 250-253.

Fray Francisco Parreño, “Noticias con obcervaciones (*sic*) propias, arregladas al Compendio que por Real Orden de su Magestad (que Dios guarde) se nos ordena puntualisimos (*sic*), y son de esta cabecera de San Pedro Tepalcatepeque, y los Pueblos Sujetos de este Rumbo, de la Jurisdicción de la Villa de Nexapa, Misión de Santa Teresa, 20 de Agosto de 1777”, *Boletín de la Biblioteca Nacional de México*, Año II, núm. 17 (México, 30 nov. 1905), pp. 263-268; II, núm. 18 (31 dic.), pp. 278-280.

[5].

1. *Relaciones del Siglo XVIII relativas a Chihuahua*.
2. *Santa Eulalia, Chihuahua*, México, 1950. 90 pp.
3. *Cuazapares y otros pueblos*. México, 1950. 38 pp.
4. *Tonachitutuaca, y otros pueblos*. México, 1950. 46 pp.
5. *Gorocahui*, México, 1950.
6. *Guaguachic*. México, 1950.

[6]. *Relaciones del siglo XVIII relativas a Guanajuato*.

- I. *San Miguel el Grande*. México, 1950. 114 pp.

[7]. *Relaciones del siglo XVIII relativas a Puebla*.

- I. *Relación de Miahuatlán*. México, 1952.

Fuera de la colección de Vargas Rea, hay publicada la “Descripción de la Villa de San Miguel el Grande en el Obispado de Michoacán y de su Alcaldía Mayor, o Jurisdicción con las noticias pertenecientes a Geografía, Física, Historia Natural, Antigüedades, etcétera, en arreglo a lo prevenido en la Instrucción formada por el Señor Jefe de la Esquadra de la Real Armada Don Antonio de Ulloa. Escríbela la



Congregación del Oratorio de San Felipe Neri de dicha Villa. 30 de Agosto de 1777”, *Boletín de la Biblioteca Nacional*, Año I, núm. 11 (México, 31 mayo 1905), pp. 167-176; núm. 12 (30 junio 1905), pp. 190-192.

- [5]. *Relaciones del siglo XVIII Relativas a Chihuahua*. PASO Y TRONCOSO, Francisco del. *Relaciones del siglo XVIII Relativas a Chihuahua*. M.s. encontradas y coleccionadas por... En los Archivos de Real Academia de Historia de Madrid y del Archivo de Indias de Sevilla. México, 1950. (Biblioteca de Historiadores Mexicanos).

Las *Relaciones*, son las siguientes:

1. *Tutuaca y otros pueblos*, por fray José Rafael Pesquera, Misión de San Miguel, 5 de septiembre de 1777. México, 1950.
2. *Guazapares y otros pueblos*, por fray Buena Ventura Fernández de Liz, Misión de Santa Teresa de Jesús Guazapares, 27 de septiembre de 1777. México, 1950.
3. *Tonachic y otros pueblos*, por fray Joseph Sbael, Misión de San Juan Bautista de Tonachic, 27 de septiembre de 1777. México, 1950.
4. *Tomochic y otros pueblos*, por fray Antonio Xano de Aréchiga, Misión de Tomochic Sierra Mache de la Tarahumara alta, 15 de octubre de 1777. México, 1950.
5. *Sorocahui y otros pueblos*, por fray Antonio de Urbina, Misión de San Francisco Xavier de Sorocahui, Provincia de la Tarahumara baja, 27 de octubre de 1777. México, 1950.
6. *Guaguachic*, por fray José Agustín Falcón Mariano. Guaguachic, 4 de diciembre de 1777. México, 1950.
7. *Santa Eulalia Chihuahua*, por el cura Andrés Buenaventura de Elexalde Arizmendi, Real de Minas de Santa Eulalia de Chihuahua, 6 de febrero de 1778. México, 1950.

Dan noticias del clima, suelo, recursos renovables y no renovables, animales dañinos, habitantes, trajes, armas, costumbres y hábitos de los tarahumaras.

Fuera de la serie publicada por Vargas Rea hay otras *Relaciones*.

- Fray Antonio María Covarrubias, “Misión de San Juan Peytán. 9 de julio de 1777”, *Boletín de la Biblioteca Nacional de México*, Año 1, núm. 8 (México, 30 abril 1905), pp. 122-125.
- Fray Antonio Cuebas, “Instrucción en el año de 1777 concluida en 25 de julio. Misión de San Pedro Izcatán”, *Boletín de la Biblioteca Nacional de México*, Año II, núm. 18 (México, 31 dic. 1905), pp. 281-284.
- Fray José Alcaraz, “Misión del Santísimo (*sic*) Rosario. 19 de Agosto de 1777”, *Boletín de la Biblioteca Nacional de México*, Año , núm. 8 (México, 30 abril 1905), pp. 125-128.
- Fray José Francisco Ruiz, “San Ignacio de Huainamota, 15 agosto de 1777”, *Boletín de la Biblioteca Nacional de México*, Año X, núm. 9 (México, 31 marzo 1905), pp. 138-141.
- Fray Manuel Urbina, “Misión de la Santísima (*sic*) Trinidad de la Mesa del Tonatí [*Mesa del Mayor*]. 10 de septiembre de 1777”, *Boletín de la Biblioteca Nacional de México*, Año 1, núm. 9 (México, 31 marzo 1905), pp. 136-138.
- Fray José Antonio Navarro, “Relación de las noticias de la Geografía, Física, Antigüedades, Mineralogía y Metalúrgica de la Misión de Jesús María y José de La Provincia de Señor San José del Nayarit y Nuevo Reyno de Toledo 13 de Septiembre de 1777”, *Boletín de la Biblioteca Nacional de México*, Año II, núm. 18 (México, 31 dic. 1905), pp. 284-285; II, núm. 19-20 (31 enero, 29 feb. 1906), pp. 303-304; II, núms. 21-22 (31 marzo, 30 abril 1906), pp. 318-320; Año III, núms. 25-26 (30 julio, 31 agosto 1906), pp. 350-352; III, núms. 27-28 (30 sept., 31 oct. 1906), pp. 366-368.

### III. RELACIONES GEOGRÁFICAS DE SONORA. SIGLO XVIII

- Fray Ángel Antonio Núñez, “Carta edificante histórico-curiosa escrita desde la Misión de Santa María de Baserac en los [*con*] fines de Sonora 31 Dic. 1777”, *Boletín de la Biblioteca Nacional*, Año I, núm. 13 (México, 30 julio 1905), pp. 198-208; I, núm. 14 (31

agosto 1905), pp. 214-224; Año II, núm. 15 (30 sept. 1905), pp. 231 -234.

### III. *Relaciones Geográficas relativas a Durango*

Robert R. Barlow y G. T. Smisor. *Nombre de Dios, Durango. Villa de Nombre de Dios. 22 de Agosto de 1777*. Sacramento, Calif., 1943, pp. 73-80.

### III. *Referencia Bibliográfica*

Las *Relaciones Geográficas* de América y Filipinas han sido motivo de atención y estudio de numerosos investigadores, de tal suerte, que se han hecho listas o catálogos de ellas para su mayor conocimiento y consulta. Por lo que se refiere a México que es lo que interesa, conviene tener presentes los siguientes trabajos:

Pedro Torres Lanzas, *Relación descriptiva de los mapas planos, [sic] de México y Floridas existentes en el Archivo General de Indias*, Sevilla, 1900. 2 vols.

Germán Latorre, "Relaciones Geográficas contenidas en el Archivo General de Indias Sevilla", *Boletín del Centro de Estudios Americanistas*, VI, núms. 23-24 (Sevilla, 1919), pp. 25-89. Del mismo *Relaciones geográficas de Indias*. Sevilla, 1920. 119 pp., maps. Contiene las Relaciones de Cuzcatlán, Cimapán, Tentenango, Tetela y Hueyapan, Veracruz y varias de Yucatán. Federico Gómez de Orozco, "Relaciones Histórico-Geográficas de Nueva España", *Anales del Museo Nacional de Arqueología, Historia y Etnografía*, 4ª época, núm. 5 (México, 1927), pp. 360-367 y en *El México Antiguo*, III (México, D. F., 1931-1936), pp. 43-51. Da noticias de las *Relaciones* publicadas en *Papeles de la Nueva España* y de las inéditas que se conservan en el "Fondo del Paso y Troncoso" del Archivo Histórico del Instituto Nacional de Antropología e Historia.

Los Catálogos, uno de Julián Paz, en su imprescindible *Catálogo de Mss de América, existentes en la Biblioteca Nacional de Madrid*. Madrid, 1933, pp. 240-243; y otro de Carlos Eduardo Castañeda y Jack

Autrey Dabbs. *Guide to the Latin American Manuscripts in the University of Texas Library*. Cambridge, Mass., 1939, pp. 34, núms. 397-398; 44, núms. 522a; 52, núms. 628, 630; 58, 701; 72, núm. 865; 79, núm. 955; 134, núm. 1564; 150, 1766, 1767, 1770; 160, 1875.

Silvio Zavala en *Francisco del Paso y Troncoso; su misión en Europa 1892-1916*. México, 1939, pp. 540-541; y R. H. Barlow, "The 18th Century Relaciones Geográficas. A. Bibliography", *Tlalocan A Journal of Source Materials on the Native Cultures of Mexico*, I, núm. 1 (Sacramento, California 1943), pp. 54-70; "Further Notes", I, núm. 5 (Sacramento, California, 1944), p. 362, enlistan las existentes en la Biblioteca de la Academia de la Historia [núms. 2449-2450, las recogidas por Del Paso y Troncoso, y el último de los autores citados, además, los existentes en las Bibliotecas Nacional de México, Biblioteca del Estado (Guadalajara), Departamento de Geografía de la Universidad de California (Berkeley) y las publicadas en el *Boletín de la Biblioteca Nacional de México*. La mayor parte están fechadas en 1777-1778, otras son de 1789 y las menos de 1791-1792. Si se comparan las listas que hicieron estos autores se notarán discrepancias. La que hizo Barlow es la más completa y útil.

Noticias bibliográficas, etnográficas, cartográficas y artísticas se encuentran en las siguientes obras:

Agustín Millares Carlo y José Ignacio Mantecón, *Repertorio Bibliográfico de los Archivos Mexicanos y de las Colecciones Diplomáticas fundamentales para la Historia de México*. México, 1948, 119 p. (Publicaciones del Instituto de Historia. Primera serie, núm. 6) Jorge A. Vivó, "Cotejos etnográficos. Las relaciones geográficas y una encuesta del Departamento de Asuntos Indígenas de México", *Anales del Instituto de Etnografía Americana*. Universidad Nacional de Cuyo Mendoza, III (Cuyo Mendoza 1942), pp. 23-60. Donald Robertson, "The Relaciones geográficas of México", *Actas del XXXIII Congreso Internacional de Americanistas, San José 20-27 Julio 1958, Bajo el Patrocinio del Gobierno del Estado*, (San José, Costa Ri-

ca, 1959), 2 vols. II, 540-547, láms. Habla en general de las *Relaciones* desde el punto de vista artístico-geográfico y en particular se refiere a los mapas de las *Relaciones* de Culhuacán, Zumpango, Atengo, Huastepec, Texapa, Zempoala, Tetlatoca, Epozoyuca, Teotitlán del Camino, Tequistitlan, Cuzcaltán, Ixcatlán, Amatepec, Atlatlauca, señalando que en términos generales, siguen a la escuela de pintura de códices denominada Escuela de Tezcoco. Del mismo, *Mexican Manuscript Painting of the Early Colonial Period. The Metropolitan Schools*. New Haven, 1959. 149-153. Texcocan Relaciones Geográficas. a) Pomar's Relación de Texcoco; b) Relaciones of Tequisistlán, Acolonan, Teotihuacan, Tepechpan and of Teotitlan del Camino, de los que hace su estudio estilístico, láms. 85-86.

Leoncio Cabrero Fernández, "Descripción física de la *Mixteca* en las relaciones geográficas del siglo XVI", en *Homenaje a Fernando Marques Miranda, arqueólogo e historiador de América, ofrenda de sus amigos y admiradores*. (Madrid, 1964), pp. 129-137. Howard F. Cline, "The *Relaciones Geográficas* of the Spanish Indies", *Handbook y Latin American Studies*, XLIV, núm. 3 (Nordham, N. C., 1964), 341-374, tabs.

Acerca de Francisco del Paso y Troncoso doy noticias porque ellas hacen alusión no sólo a su vida sino a sus obras completando en cierto modo su estudio. Paul Rivet, "Necrología de Francisco del Paso y Troncoso", *Journal de la Société des Américanistes de Paris*, XIII (Paris, 1921), pp. 130-133. Jesús Galindo y Villa "Don Francisco del Paso y Troncoso, sabio, arqueólogo y lingüista mexicano", *Boletín de la Biblioteca Nacional de México*, XII, núm. 6 (México, 1919), pp. 167-179, 1 retr. "Don Francisco del Paso y Troncoso su vida y sus obras", *Anales del Museo Nacional de Arqueología y Etnología*, 4ª época, X (México, 1922), pp. 305-579, láms. mapa. Reproducido por tercera vez en *Memorias y Revista de la Sociedad Científica "Antonio Alzate"*, 42 (México, 1923), pp. 135-301, 491-670, retrs. Enrique Juan Palacios, "Don Francisco del Paso y Troncoso. Su magna labor de Arqueología e Historia de México", *Anales del Museo Nacional de Arqueología, Historia y Etnología*. 4ª época, I (México, 1922), pp. 581-588. Alberto María Carreño, "Don Francisco

del Paso y Troncoso”, *Divulgación Histórica*, 2, Año 2, núm. 4 (México, febrero 1941), pp. 175-185; núm. 5 (marzo) pp. 223-238; núm. 6 (abril), pp. 379-389, ilustrs. Silvio Zavala. *Francisco del Paso y Troncoso. Su Misión en Europa. 1892-1916*. México, 1939. Miguel O. de Mendi-zábal, “Francisco del Paso y Troncoso”, *Obras Completas de...* México, 1946, pp. 417-420. Manuel Carrera Stampa, *Misiones Mexicanas en Archivos Europeos*. México, D. F., 1919, pp.4-55. (Instituto Panameri-cano de Geografía e Historia. Comisión de Historia, 8.)

Como complemento, únicamente hay que decir que permanecen inéditas las siguientes “relaciones”.

*Sonora*: Bociachia, Bacerac, Sahuaripa, San Ignacio, Río Chico.

*Chihuahua*: Batopilas, Cerocacui, Cusianachic, Chimpas, Guazapa-res, Guaguachia, Moris, Malogame, San Buenaventura, Santa Eulalia, Tomochic, Tutuaca.

*Durango*: Basis, Indé, San José Iturbide (San José Casas Viejas), Nombre de Dios, Tamazula, Villa de Ocampo (San Miguel de las Rocas) .

*Sinaloa*: El Tueste, El Rosario.

*Zacatecas*: Chalchihuites, Nieves.

*San Luis Potosí*: Guadalcázar, Hidalgo, Yolotepec, Zimapán.

*Jalisco*: Autlán, Ciudad Guzmán, (Zapotlán el Grande), Jilotán, Sa-yula, Tecalitlán, Tlajomulco.

*Nayarit*: Amatlán, Huaynamota, Ixtatan, Jesús María, Mesa del Mayor, Peyotan, El Rosario, Santa Mano del Oro, Santa Teresa.

*Colima*: (Provincia de Colima y Corregimiento de San Miguel Xilo-tlán) Ixtlahuacan.

*Michoacán*: Sta. María Cuitzeo de la Laguna, Charo, Motines del Oro, Puruándiro, Urecho.

*Guanajuato*: Pozos, Santa Anna Guanaxuato, San Miguel Allende (San Miguel el Grande).

*México*: Ayapango, Capulhuaca, Malinalco, Ixtapan de la Sal.

*Morelos*: Mazatepec, Tlalnepantla (Quauhtenca).

*Puebla*: Acatzincó, Coxcotlan, Chapulco, Eloxochitla, Huachinan-go, Tetela de Ocampo, Tochimilco, Tochimilco (Ocopetlayucan)

*Veracruz*: Chacaltianguis, Chinameca, Ocuepan (Aguaburgos).

*Guerrero:* Atahuixtlan, Armuzgos, Apoala, Atlatlahua, Atoyac, Ajoquezco, Coatlan, Couxtlahuaca, Comaltepec, Cuicatlan, Cuilapan, Chazumta, Chichahuaxtla, Chicomexuchil, Chilapa, Elotepec, Guichicovi, Huayolotitlan (San Pablo y Santa María Asunción), Huatulco, Jalapa, Jamillepec, Justlahuaca, Lachixis (Santa María), Lapaguna, Miahuatlan, Mixtepec, Nochistlán, Oaxaca, Papalo, Puxmetacan, Quetzaltepec, Quiatoni, Quiechapa, Quiegolani, San Francisco, San Martín, Telcaxite, Santa Lucía Tabua, Tenetze, Tejupan, Tescocuilco, Teotitlan del Camino, Teotitlan del Valle, Teozacualco, Tepolcatepec, Tetispac, Tilcaxete, Tlaluxtac, Tlaxicaco, Tolotapa, Xalatlaco, Xallepec, Xilotepec, Yagavila (Yababilja), Hahuive, Yolotepec.